

MÚSICA NA MITOLOXÍA Y LES LLEENDES ASTURIANES

Alberto Álvarez Peña

Dellos instrumentos musicales asturianos apaecen nes nuses lleendes y en dellos cuentos. La gaita y el tambor tán presentes en dellos cuentos d'encantos.

En Teixo (Taramundi), nun sito que chaman Os Cantos decían qu'había encantos que tían peines d'ouro e salían a peinarse e que toucaban a gaita, que sonaba tocar alí. [Contao por Arturo de Preto, 70 años y natural de Teixo (Taramundi). Recoyó'l 24 de febreru de 2001].

Na Fonte Castiellu, por San Xuan, tempranín, decían qu'aparecía una banda música. Una muyer que taba casada con Fero decía que la viera. Tamién decíen que na Fonte de Collaes por San Xuan aparecíense los encantos tocando gaita y tambor. [Contao por Maruja Orviz, 77 años y natural d'El Pradón (Bimenes). Recoyó'l 6 de setiembre de 1999].

Abondo interesante resulta la hestoria del gaiteru y el conde ganaderu que se recueye nel conceyu de Grau.

Contaba Manolu Sanchu, que muríu, una hestoria del Conde de Sama ya'l Conde de Prubaza. El de Sama tenía una vacada mui buona ya un perru. Ya dicía-y el conde de Prubaza que por quéi nun marchaba de Sama, que tenía que ser mui probe ya que tenía meyor caída Llinares. Pero él nun quería marchar d'eiquí ya dicía-y: «Llinares tien buena salida ya Sama tien buena entrada, lo que nun tien Prubaza ya tierra pa mantener una gallina». El Conde de Sama taba casáu ya tenía varias fías. Una vez foi pa Uviéu ya viou un gaiteru. Oyó tocar la gaita ya dixo pa sí: «Coimás, si la mia muyer ya las mias fías pudieran velu tocar...». Ya díxo-y al gaiteru: «Oiga, venga tocar la gaita connmigo». Ya'l gaiteru nun quería, pero'l conde porfiába-y, asina qu'apostanon ya díxo-y que si diba toucando tol tiempu hasta onde vivía él que-y daba lo que quixera, qu'él tenía una vacada mui buona. Ya diz el gaiteru que-y dea la vacada entera, el perru ya'l cencerru. Pero él tenía que dir toucando ensin aparar, ¿eh? Podía comer ya beber pero non aparar de tocar. Apautánonlo asina. Ya foi toucando ya llegaron a Trubia ya preguntaba'l gaiteru si yá llegaran, diz el conde que non, que ya lu avisará. Sigue toucando ya llegan a Perlavia, ya diz el gaiteru que si yá llegaran, ya'l conde, que ya lu avisará. El casu ya que nun aparaba tocar ya diba ganar l'apueste. Suben la cuesta Llinares ya llegan a la Fonte La Santana,

ya diz el conde qu'apare si quier beber augua que yá tán llegando. El gaiteru agachóse a beber ensin parar de tocar, ya diz: «Gracias a Dios que gané la vacada, el perru, la lluoca y el cencerru del conde ganaderu». Pero'l conde por nun perder l'apuesta garró un morrillu qu'había ellí y dio-y al gaiteru na cabeza, aplastó-yla ya matóulu. Quedóu cola vacada, eso creo que fuera de mui p'atrás. [Contao por Rosario Rodríguez Cuesta, 83 años, natural de Palaciu (Sama, Grau). Recoyó'l 25 d'agostu de 2011].

Hai una historia asemeyada n'Euskadi, aunque equí ye un tocador d'alboka, natural de Zeanuri. Un día, nuna tabierna d'Urrunaga (Álava) dixo que yera quien a dir montáu nun machu pela cai más llarga de París ensin parar de tocar l'alboka. L'apuesta foi con un arrieru. Apostaron un machu roxu caún. Fueren a París y al alborecer montó a caballu. Cuando yá taba atapeciendo, siguía pela cai más llarga y tocando mentes pensaba:

Pela mañana en París, en París pela nueche. ¡Qué llargura la de les cais de París! Si tuviere andao esta cai, míu fuere'l machu que detrás bien. ¡Sudosu tocando l'alboka en cai que tien siete llegües de llargu! Si les siete tuviere andao, volviere Arrati a casa, dueñu del machu.

Pero l'arrieru, al ver que diba ganar l'apuesta, tapó-y l'alboka cola mano y afogólu (De Azcue, 1959). Otres hestories onde'l protagonista ye un gaiteru son aquelles onde los llobos siguen al músicu de nueche y ésti, pa espantalos, ponse a tocar.

Decían que-y pasara a Cristu que yera gaiteru de Las Paniciegas, ya que viniera d'una romería de nueite ya punxéronse a siguiulu los llobos ya por muito que corría nun podía despistalos ya foi saltar porriba unas muruecas ya al facelo apertó'l fuel.le la gaita qu'inda tenía aire ya pegóu un berru. Los llobos peganon un corcovu espantaos. Cristu dióuse cuenta ya diz él: «Ai, ¿queréis gaita eh?». Ya foi hasta'l pueblu tocando ya espantando los llobos. [Contao por Ricardo Higinio, 64 años, natural de Vil.latresmil (Tinéu). Recoyó nel añu 2000].

N'otubre ye la fiesta'l Rosariu n'Urbiés y venía un home de Llangréu a tocar la gaita. Marchó al escurecer, nel chigre convidárenlu toos. Al llegar a La Mozqueta saliéron-y dos llobos un per cada llau y venga arrodialu y venga aullar; llamábense unos a otros y llegaron a presentase más llobos y diben pegaos a él. Tantu mieu pasó y tanto se-y metíen ente les piernes que cayó al suilu, pero la gaita, que'l fuelle tovía tenía aire pegó un ronquiu y los llobos espantáronse. Entós él dióse cuenta y fue tocando la gaita hasta La Nueva y llegó asina a El Fresnu y salió la xente diciendo: «Oye, tu tas chifláu tocando la gaita. ¿Nun ves qué hora ye?» Pero si nun llega ser pola gaita cómenlu los llobos. [Contao por María Valentina Fernández Álvarez, 87 años, natural d'Urbiés (Mieres). Recoyó'l 19 d'agostu de 2001].

Tamién cuntaban d'un gueiteiru que venía de la romería de Sebrán pa Santuyanu ya siguiéronlu los llobos ya él tomóu miedu ya apertóu la gaita. Quedaba aire no fuel.le ya sonóu. Entós los llobos espantánonse ya él foi tol Camín toucando p'asustalos. [Contao por José Manuel Peláez Fernández, 57 años, natural de Bárzana'l Monesteriu (Tinéu). Recoyó'l 10 de febreru de 2006].

Aunque se cuenta como un socedíu real tamos delante d'un cuentu tradicional que s'esparde per abondos países: Galicia, Portugal, Francia, Flandes, Islandia, Suecia (nesti casu'l músicu toca la nickelharpa), Finlandia, Estonia, Livonia, Lituania, Letonia, Alemaña, Hungría, Ucraína, Grecia y La India (Le Quellec, 1994). Pero esta historia retroalimentase, al ser abondo conocida, muchos gaiteros diben tocando la gaita de nueche pa espantar los presuntos llobos. Ye más, cuéntase que'l conocíu gaiteru «Fariñas» de Cangas del Narcea pasó una nueche entera tocando al ver que se movíen unes xiniestes delante d'él contando que yeren los llobos, al alborecer dióse cuenta de que yera un burru que taba moviendo les oreyes ente les xiniestes. Asina dicíase que «Fariñas toucóu una nueite pa un burru», contao esto por dellos vecinos de Veigadorriu y Milio López de 52 años y recoyó en Cangas del Narcea'l 28 d'agostu de 2004.

En versiones más modernes, el músicu toca la cordiÓN o un violín. En dalgunes lleendes ye requisitu tocar un instrumentu musical pa facese con un tesoru.

Ente Martul y Cimadevila había úa pena mui grande que tías qu'ir a toucar el violín eillí encima d'ela. Entós a pena esa dábase a volta e aparecíase úa muyer con un paxu na cabeza chen d'ouero. [Contao por Joaquín (cordioneru de Cimadevila), 73 años, Samartín d'Ozcos. Recoyó'l 5 d'abril de 1996].

Na ilesia de Santa Cristina de Llena, dicíase qu'había un tesoru y asina apaez nun llibru de gacetes que fuera propiedá de Pepe Eusebio de La Matiella (Candamu).

San Lorenzo de Felgueras, a tres pasos de la puerta de Santa Cristina y al frente de ella dos codos y hallarás dos losas una encima de otra y en medio un instrumentu músico al par de un sepulcro de un rey moro. Cógele y tócale con el rabil, y a la música saldrán gigantes atemorizándote, no temas, sigue tocando hasta que ya no aparezcan más figuras y después hazles la señal de la cruz con la mano diciendo: «Dios lo guarde todo». Y las figuras volveránse a barras de oro. La tocarás en un campo llano.

Nun hai dulda de que «el instrumentu músico» ye una zanfona o gaita rabil.

En Santianes de Pravia yera mal agüeru oyer tocar un misteriosu tambor.

Taban un día na cama ya morriera unu y sonába-yos tocar el tambor nel desván enriba d'ellos. Tuvo tocando tola nueche pol ánima del difuntu. Dicían que taba pidiendo una misa. Esi tamboriteru nun yera una persona, yera un miedu, cosa l'otru mundu. [Contao por Marifé Alonso García de Santianes de Pravia, oyólo a so güela Claudia («Cala») Álvarez Morán de Los Cabos (Pravia) que morrió con 75 años hacia 1951. Recoyó'l 5 d'avientu de 1998].

En Pereda, Ancares, fábase del Tambor da Morte, que suena cuando va morrer dalguién (Rubio Gago, 1987).

El cantu tamién apaez en dalgunos mitos asturianos, son abondes les hestories de xanes que salen a cantar la nueche de San Xuan mentes se peñen con peñes d'oru.

Dizse tamién que les culiebres canten de nueche, esto podemos velo en dellos romances onde se fala de «la fuente fría, donde la culebra canta la serpiente respondía».

La serena de la mar ye otru personaxe mitolóxicu que canta y asina apaez en delles coples:

Yendo pola mar abaxo
oyí cantar la serena,
válgame Dios que bien canta
una cosa tan pequeña.

En Galicia tamién se diz:

Si ti quixeras ouguir
os meus mellores cantares
non sabrías si era eu
ou a serea dos mares (Cabal, 1993).

Contaban cousas da serena, metá muyer, metá pescáu. Anantias d'embarcar la tripulación decían «Dios nos libre da tormenta e d'ouguir cantar a serena» porque'l capitán del barco adormecíase al ouguir cantar e iba'l barco a pique. [Contao por Raúl González, 68 años, natural de Serandías (Bual). Recoyó'l 25 d'ochobre de 1997].

Equí fainos alcordanza d'Ulises y les serenes na *Odisea* d'Homero. Ramón Sordo Sotres recueye nel conceyu de Llanes hestories asemeyaes de la serena y n'El Pozón de Nueva afogáronse dos persones porque les atrayó col so cantu un ser maléficu (¿una serena?) que vivía ellí (Sordo Sotres, 1991).

Esti cantar de la serena apaez n'abondos bestiarios medievales, asina nel *Bestiario de Cambridge* del sieglu XII dízensen:

[...] Melodiosamente, interpretan cantos que resultan deliciosos; así encantan los oídos de los marinos y los atraen. Excitan el oído de estos pobres diablos merced a la prodigiosa dulzura de su ritmo y hacen que se duerman [...] se arrojan sobre ellos y los despedazan [...] así los seres humanos ignorantes e incautos se ven engañados por las hermosas voces [...] los rasgos de ostentación o los placeres [...] (Malaxecheverría, 1986).

Yá pa finar, atopamos nel conceyu de Cangas del Narcea una historia na que'l diablu toca la gaita amedranando a la xente.

Del diablu contábase muito. Diba la xente pal baile p'Agüera o pa Sestorrasu ya dicían que vían al diablu que se subía a las castañales a toucar la gaita ya víanlu rise, ya dicían: «Arreniego de ti diablu». Ya... hala... desaparecía. [Conta'o por Manuel Magadán Rodríguez, 66 años natural de L'Arna (Cangas del Narcea). Recoyó'l 20 de payares de 2009].

BIBLIOGRAFÍA

- CABAL, Constantino (1993): *Mitología Ibérica*. Uviéu, GEA.
- DE AZCUE, María Resurrección (1959): *Euskaleriaren Yakintza, Literatura Popular del País Vasco*. Madrid, Espasa-Calpe
- LE QUELLEC, Jean-Loïc (1994): «Le loup et la musique, ménétriers et meneurs de loups» en *L'homme, l'animal et la musique*. Jacques Coges (ed.). París, Éditions: 58-71.
- MALAXECHEVERRÍA, Ignacio (ed.) (1986): *Bestiario Medieval*. Madrid, Ediciones Siruela.
- RUBIO GAGO, Manuel Emilio (1987): «Creencias, mitos y leyendas», n' *Ancares* vv.AA. León, Edilesa.
- SORDO SOTRES, Ramón (1991): *Mitología de Asturias y Cantabria, entre los ríos Sella y Nansa*. Colección El Jogueru. Xixón, edición del autor.